



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
22 October 2002

Russian
Original: French

Третий комитет

Краткий отчет о 22-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг 17 октября 2002 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Венавезер (Лихтенштейн)
Затем: г-жа Лейтон (заместитель Председателя) (Чили)
Затем: г-н Венавезер (Лихтенштейн)

Содержание

Пункт 97 повестки дня: Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (*продолжение*)

Пункт 98 повестки дня: Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения, молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (*продолжение*)

Пункт 99 повестки дня: Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения (*продолжение*)

Пункт 102 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)

Пункт 103 повестки дня: Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке" (*продолжение*)

Пункт 106 повестки дня: Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 97 повестки дня: Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (продолжение) (A/C.3/57/L.14/ Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/57/L.14/Rev.1: Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

1. **Председатель** заявляет, что пересмотренный текст проекта резолюции не влияет на бюджет по программам.
2. **Г-жа Серацци** (Чили) отмечает, что следующие страны выступили в качестве соавторов проекта резолюции: Австралия, Гайана, Индия, Мозамбик, Новая Зеландия, Словакия и Ямайка.
3. **Председатель** сообщает, что следующие страны также являются соавторами проекта резолюции: Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Индонезия, Канада, Латвия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Монголия и Сингапур.
4. *Проект резолюции A/C.3/57/L.14/Rev.1 принимается без голосования.*
5. **Председатель** заявляет, что, таким образом, Комитет закончил рассмотрение пункта 97 повестки дня.

Пункт 98 повестки дня: Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (продолжение) (A/C.3/57/L.6, A/C.3 /57/L.12 и A/C.3/57/L.13/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/57/L.6: Подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование

6. **Председатель** уточняет, что Экономический и Социальный Совет рекомендовал принять проект этой резолюции, не влияющий на бюджет по программам.
7. *Проект резолюции A/C.3/57/L.6 принимается без голосования.*

Проект резолюции A/C.3/57/L.12: Содействие обеспечению занятости молодежи

8. **Председатель** напоминает, что нижеследующие делегации выступили в качестве соавторов проекта во время его представления: Австрия, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Катар, Колумбия, Люксембург, Маврикий, Мавритания, бывшая югославская Республика Македония, Мальта, Мозамбик, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Португалия, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея и Япония.
9. Кроме того, он напоминает о двух изменениях, внесенных в текст проекта резолюции: в английской версии в начало текста были вставлены слова "Генеральная Ассамблея" и в пункте 3 документа слово "Секретариат" было вставлено после слов "Всемирный банк", и эта часть предложения выглядит теперь

следующим образом: "в сотрудничестве с Всемирным банком, Секретариатом и другими соответствующими специализированными учреждениями", а остальная часть предложения остается без изменений.

10. Он уточняет, что проект решения не влияет на бюджет по программам.

11. **Г-н Ндиайе** (Сенегал) объясняет, что Секретариат не счел нужным публиковать версию пересмотренного документа ввиду незначительного характера внесенных в текст изменений. В связи с выступлением делегации Египта во время представления проекта авторы договорились предложить включить в пункт 3 документа слово "Секретариат" перед словами "Всемирный банк", чтобы избежать уподобления Секретариата учреждению системы Организации Объединенных Наций.

12. Делегация Сенегала сообщает, что помимо стран, уже перечисленных Председателем, Венесуэла, Демократическая Республика Конго, Польша, Румыния, Сан-Марино, Судан, Таиланд и Ямайка также выступили в качестве соавторов проекта. Она надеется, что проект решения будет принят единогласно.

13. **Г-жа Морган-Мосс** (Панама) заявляет, что ее делегация также хочет присоединиться к авторам документа.

14. **Г-н Рошди** (Египет) говорит, что его делегация одобряет внесенное Сенегалом изменение и благодарит делегацию Сенегала за понимание в отношении его выступления по этому вопросу.

15. **Председатель** сообщает, что Белиз, Болгария, Боливия, Гватемала, Замбия, Индия, Кипр, Коста-Рика, Малайзия, Непал, Фиджи, Шри-Ланка и Южная Африка выступили в качестве соавторов проекта резолюции.

16. *Проект резолюции A/C.3/57/L.12 с устными поправками принимается без голосования.*

Проект резолюции A/C.3/57/L.13/Rev.1: Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех

17. **Председатель** уточняет, что проект резолюции не влияет на бюджет по программам.

18. **Г-н Гансух** (Монголия) сообщает, что следующие страны присоединились к авторам проекта резолюции: Австрия, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Бразилия, Бутан, Гайана, Гамбия, Демократическая Республика Конго, Исламская Республика Иран, Камерун, Кения, Коста-Рика, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мозамбик, Объединенная Республика Танзания, Финляндия, Франция и Ямайка.

19. **Председатель** сообщает, что следующие делегации выступили в качестве соавторов проекта резолюции: Алжир, Андорра, Боливия, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Гватемала, Джибути, Замбия, Зимбабве, Индия, Исландия, Йемен, Кабо-Верде, Катар, Конго, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Непал, Саудовская Аравия, Уганда, Фиджи и Швейцария.

20. *Проект резолюции принимается без голосования.*

21. **Председатель** предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять во внимание доклады Генерального секретаря, озаглавленные, соответственно, "Подготовка к десятой годовщине Международного года семьи в 2004 году" (A/57/139 и Сог.1) и "Международный год добровольцев: итоги и будущие перспективы" (A/57/352).

22. *Такое решение принимается.*

23. **Председатель** сообщает, что, таким образом, Комитет завершил рассмотрение пункта 98 повестки дня.

Пункт 99 повестки дня: Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения (продолжение) (A/C.3/57/L.15/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/57/L.15/Rev.1: Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения

24. **Г-жа Кислингер** (Венесуэла) сообщает, что с начала представления текста проекта резолюции следующие страны выступили в качестве соавторов: Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Швейцария и Япония. Она благодарит делегации за продемонстрированные в ходе переговоров гибкость и конструктивный подход.

25. Председатель уточняет, что пересмотренный проект резолюции не влияет на бюджет по программам, и сообщает, что Буркина-Фасо, Гаити, Израиль, Исландия, бывшая югославская Республика Македония, Монако, Норвегия, Польша, Республика Молдова, Франция, Хорватия и Швейцария выступают в качестве соавторов данного проекта резолюции.

26. *Проект резолюции A/C.3/57/L.15/Rev.1 принимается без голосования.*

27. **Председатель** заявляет, что, таким образом, Комитет завершил рассмотрение пункта 99 повестки дня.

Пункт 102 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение) (A/C.3/57/L.16, A/C.3/57/L.17, A/C.3/57/L.18, A/C.3/57/L.19, A/C.3/57/L.20 и A/C.3/57/L.21)

Проект резолюции A/C.3/57/L.16: Будущее функционирование Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

28. **Г-жа Кислингер** (Венесуэла) представляет проект решения от имени Группы 77 и Китая и отмечает, что Мексика также выступает в качестве соавтора. Напомнив, что с 1993 года планируется слияние Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), она подчеркивает, что следовало бы четко определить деятельность всех учреждений Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами женщин, таким образом, чтобы выявились избыточные структуры.

29. По просьбе Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) представил в 1994 году доклад (A/49/365), в котором выражалось мнение о том, что вопрос вероятного слияния мог бы быть рассмотрен в ходе четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая должна была состояться в 1995 году. Между тем не было принято никакого окончательного решения о статусе Института или о его возможном слиянии с ЮНИФЕМ, чем обусловлены сегодняшний кризис и сдержанность стран-доноров.

30. В своем докладе о проверке деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/56/907) Управление служб внутреннего надзора отметило, что "межучрежденческая координация по вопросам, касающимся женщин, крайне неэффективна". Таким образом, следовало бы рассмотреть ситуацию с МУНИУЖ с учетом полномочий всех инстанций, которые составляют механизм Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин.

31. Институт не только получает все меньше добровольных взносов, но и по-прежнему не имеет директора. В связи с этим представительница Венесуэлы напомнила, что, согласно уставу МУНИУЖ, в обязанность директора входит активный поиск соответствующего финансирования для выполнения программы деятельности Института. Назначение директора Института постоянно переносится, хотя Генеральная

Ассамблея неоднократно обращалась к Генеральному секретарю с просьбой о его назначении. Государствам – членам Организации Объединенных Наций трудно это понять, равно как и назначение временно исполняющего обязанности директора. Следовало бы настаивать на том, чтобы сбор необходимых денежных средств стал приоритетной служебной обязанностью директора.

32. Отсутствие директора сказывается также на осуществляемых Институтом проектах: дело в том, что директор должен представлять программу работы и проект бюджета Института на рассмотрение и утверждение Административного совета. В настоящее время маловероятно, что может быть начато осуществление новых инициатив.

33. Сокращение добровольных финансовых взносов может быть также объяснено вероятностью закрытия Института. Оставаясь с 1999 года без надлежащего руководства, Институт функционирует во "временном" режиме, так как все ожидают прекращения его деятельности; это мнение усиливается тем, что Управление внутреннего надзора ежегодно удерживает 200 тыс. долл. США из бюджета Института, которые должны быть использованы для покрытия расходов на его закрытие. Становится понятно, почему страны-доноры не очень склонны перечислять средства в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для МУНИУЖ.

34. В своей резолюции 56/125 Генеральная Ассамблея приняла решение создать Рабочую группу по вопросу о будущем функционировании Института, рекомендации которой были признаны удовлетворительными Группой 77, а также Китаем.

35. Оратор обращает внимание Генеральной Ассамблеи на тот факт, что Институт – единственное учреждение Организации Объединенных Наций, уполномоченное изучать вопросы равенства; следует также иметь в виду, что для гражданского общества полезность Института должна была бы преобладать над финансовыми затратами, связанными с поддержанием его функционирования.

36. Каждое государство – член Организации Объединенных Наций ответственно за окончательное решение вопроса о статусе МУНИУЖ и должно продемонстрировать решимость и прямоту. Институт принадлежит всем, и пришло время действовать в соответствии с обязательствами, принятыми в области улучшения положения женщин.

37. Таким образом, Группа 77, а также Китай решили последовать рекомендациям Рабочей группы по представленному проекту резолюции, полагая, что эти рекомендации являются плодом детального рассмотрения различных вариантов решения вопроса о будущем МУНИУЖ.

38. Группа подтверждает свою твердую поддержку Института и заявляет о своей готовности принимать участие в конструктивном процессе переговоров, для того чтобы найти жизнеспособное решение, которое бы устроило все государства – члены Организации Объединенных Наций.

Проект резолюции A/C.3/57/L.17: Торговля женщинами и девочками

39. **Г-жа Гарсия** (Филиппины), представляя проект резолюции от имени авторов, сообщает, что Азербайджан, Аргентина, Бутан, Израиль, Кабо-Верде, Мадагаскар, Финляндия и Швейцария также выразили желание стать соавторами. Напомнив, что ее страна рассматривает торговлю женщинами и девочками как важную и сложную проблему, она подчеркивает, что международное сообщество должно действовать в более тесном сотрудничестве для обеспечения лучшей защиты потерпевших. Проект резолюции является обновленной версией резолюции 55/67 Генеральной Ассамблеи, в которую были включены наиболее важные положения резолюции 2002/51 Комитета по правам человека; в проекте резолюции есть также ссылки на обязательства, принятые государствами-членами в Декларации тысячелетия. Прочитав пункты 5, 9, 12, 15, 18 и 19 преамбулы, а также пункты 10, 12, 15, 19, 20 и 26 основного текста проекта резолюции, представительница Филиппин благодарит всех авторов проекта резолюции и выражает надежду, что он будет принят единогласно.

40. **Председатель** сообщает, что Буркина-Фасо, Венесуэла, Гаити, Либерия, Новая Зеландия, Сьерра-Леоне, Фиджи и Эритрея желают присоединиться к авторам проекта.

Проект резолюции A/C.3/57/L.18: Положение пожилых женщин в обществе

41. **Председатель** сообщает, что текст проекта резолюции не готов и его рассмотрение перенесено на другую дату.

Проект резолюции A/C.3/57/L.19: Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

42. **Г-жа Фрид** (Швеция), представляющая проект резолюции от имени ее авторов, сообщает, что следующие страны выступают в качестве соавторов: Азербайджан, Антигуа и Барбуда, Венесуэла, Гамбия, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Мадагаскар, бывшая югославская Республика Македония, Мозамбик, Самоа, Таиланд, Того и Южная Африка. В настоящее время к Конвенции присоединились 170 государств, и авторы проекта резолюции надеются, что в скором времени будет достигнута цель ее всеобщей ратификации, зафиксированная в Пекинской декларации и Платформе действий.

43. Представительница Швеции напоминает содержание пунктов 2, 4, 5, 8, 12 и 16 проекта резолюции и приветствует инициативы и усилия Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Она выражает сожаление, что по техническим причинам оказалось невозможным рассмотреть доклад Комитета о работе его двадцать седьмой сессии, и выражает надежду на то, что это можно будет сделать до принятия резолюции на пленарном заседании. Поблагодарив все делегации за их конструктивное участие в переговорах, оратор выражает надежду на то, что проект резолюции будет принят единогласно.

44. **Председатель** сообщает, что Белиз, Бенин, Буркина-Фасо, Гаити, Гана, Гвинея-Бисау, Грузия, Индонезия, Кабо-Верде, Кения, Куба, Либерия, Маврикий, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Панама, Суринам, Фиджи, Эквадор, Эритрея и Эфиопия желают присоединиться к авторам проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/57/L.20: Деятельность по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести

45. **Г-н Хоф** (Нидерланды) представляет проект резолюции A/57/C.3/L.20 от имени авторов, к которым присоединились Албания, Андорра, Боливия, Венесуэла, Гамбия, Грузия, Доминиканская Республика, Самоа, Сан-Марино, Таиланд, Эритрея, Эстония и Югославия, и говорит, что авторы вели детальное обсуждение в обстановке откровенности и сотрудничества. Благодаря продемонстрированной делегациями гибкости удалось составить документ, в который, возможно, будут впоследствии внесены незначительные поправки, но который еще раз подтверждает волю международного сообщества работать в целях ликвидации этих преступлений. Делегация Нидерландов надеется, что проект резолюции будет принят единогласно.

46. **Председатель** сообщает, что Бенин, Гана, Гвинея-Бисау, бывшая югославская Республика Македония, Сьерра-Леоне, Уганда и Эфиопия также являются соавторами проекта.

Проект резолюции A/C.3/57/L.21: Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций

47. **Г-н Бегг** (Новая Зеландия), выступая от имени Канады, Австралии и Новой Зеландии, представляет проект резолюции от имени авторов и сообщает, что к ним желают присоединиться делегации Австрии, Белиза, Бельгии, Бразилии, Гайаны, Германии, Греции, Дании, Индонезии, Ирландии, Испании, Италии, Кабо-Верде, Кении, Люксембурга, Мадагаскара, Нидерландов, Папуа-Новой Гвинеи, Португалии, Самоа, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Тувалу, Украины, Финляндии, Франции, Швеции и Эритреи.

48. Представитель Новой Зеландии выражает сожаление по поводу того, что цель достижения гендерного равенства внутри системы Организации Объединенных Наций, поставленная на Всемирной конференции по положению женщин в Пекине, не была достигнута к концу 2000 года. Выразив беспокойство по поводу замедления решения этого вопроса и данных, представленных в докладе Генерального секретаря (A/57/447), он призвал Генерального секретаря удвоить усилия. Оратор выразил удовлетворение по поводу введения в мае 2002 года новой системы отбора персонала Организации Объединенных Наций (ST/AI/2002/4).

49. Напомнив содержание подпункта d) пункта 6 проекта резолюции, оратор говорит, что усилия, предпринимаемые для отбора и поддержки кандидатов-женщин, останутся тщетными, если будет расти число женщин, покидающих Организацию Объединенных Наций. В связи с этим он цитирует вероятные причины их ухода, изложенные в пункте 56 доклада Генерального секретаря по этому вопросу (A/57/447), и указывает на то, что в проекте резолюции высказывается просьба к Генеральному секретарю провести более тщательный анализ этих причин и принять меры по устранению этой проблемы.

50. В заключение оратор говорит, что государства-члены взяли на себя обязательство, в частности, представлять больше кандидатур женщин на вакантные места, а также для назначения или избрания в экспертные органы или учреждения, созданные на основании международно-правовых актов, или же на должности судей и других магистратов международных судов и трибуналов.

51. **Г-жа Чжан Мэйфан** (Китай) вновь подтверждает, что ее делегация поддерживает проект резолюции и хочет выступить соавтором проекта.

52. **Председатель** сообщает, что Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Гаити, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Камбоджа, Корейская Народно-Демократическая Республика, бывшая югославская Республика Македония, Объединенная Республика Танзания, Панама, Таиланд, Тунис, Уганда, Эквадор и Эфиопия желают присоединиться к авторам проекта.

Проект резолюции A/C.3/57/L.22: Ликвидация всех форм насилия в отношении женщин, в том числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке"

53. **Г-н Андраби** (Пакистан), представляющий проект резолюции от имени его авторов, к которым присоединились Аргентина, Венесуэла, Гана, Кения, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Мозамбик, Непал, Сенегал, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Эритрея, напоминает, что физическое, сексуальное и психологическое насилие в отношении девочек и женщин, жертвы которого есть во всех обществах, к какому бы социальному классу или культуре они ни принадлежали, – это одна из 12 проблемных областей, определенных в Пекинской платформе действий. Перечень видов проявления насилия в отношении женщин содержится в пункте 96 а) приложения к резолюции S-23/3, принятой на двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи; кроме того, в этом документе признается, что насилие в отношении женщин является нарушением их основных прав, препятствует их осуществлению или делает его невозможным. Таким образом, в наивысшей степени важно, чтобы Третий комитет вновь подтвердил свою волю в отношении искоренения всех форм насилия без каких бы то ни было различий.

54. На пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Пакистан, Алжир и еще несколько делегаций представили проект общей резолюции, соавторами которого являются 120 государств-членов. Этот документ был принят единогласно в качестве резолюции 55/68. Доклад Генерального секретаря, по просьбе Генеральной Ассамблеи представленный на пятьдесят седьмой сессии, был опубликован под номером A/57/171 и сопровождается двумя другими докладами: A/57/169 о преступлениях в защиту чести и A/57/170 о торговле женщинами и девочками. В связи с этим представитель Пакистана сообщает, что соавторы проекта резолюции о деятельности по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести (A/C.3/57/L.20), и авторы проекта резолюции A/C.3/57/L.22 работали вместе, чтобы представить единую резолюцию, однако ограниченность во времени не позволила им прийти к согласию. Тем не менее как одни, так и другие выразили желание продолжить совместную работу по выработке общей резолюции, касающейся любых насильственных

действий в отношении женщин, в частности преступлений в защиту чести и, возможно, торговли девочками и женщинами. Оратор выражает надежду на поддержку их усилий со стороны Комитета, которая позволит избежать дублирования и обеспечит более целевой подход к проблеме.

55. Проект резолюции A/C.3/57/L.22 является обновленным в техническом плане текстом резолюции 55/68. Изменения касаются третьего абзаца преамбулы и пунктов 1, 5, 6 и 14 основного текста.

56. Авторы надеются, что проект резолюции, как и предыдущая резолюция, будет принят единогласно.

57. *Госпожа Лейтон (Чили) (заместитель Председателя) занимает место Председателя.*

58. **Председатель** сообщает, что Бурунди, Гвинея-Бисау, Зимбабве, Казахстан, Конго, Либерия, Монголия, Уганда и Фиджи также выступают в качестве соавторов проекта резолюции.

Пункт 106 повестки дня: Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (A/57/296, A/57/395)

59. **Г-н Вали Ндиайе** (Директор нью-йоркского отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека) представляет доклад Генерального секретаря об осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира, в котором описывается деятельность отделения за последний год (A/57/395). Учреждение Постоянного форума по вопросам коренных народов (13–24 мая 2002 года) в результате предложения, сделанного на Всемирной конференции по правам человека (Вена, 1993 год), было одной из целей, определенных в программе Международного десятилетия. Недавно назначенный Комитетом по правам человека Специальный докладчик по положению в области прав человека и основных свобод коренных народов мира представил свой первый доклад.

60. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжало поощрять межведомственное сотрудничество, работая совместно с Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития и Международной организацией труда в рамках Международного десятилетия коренных народов мира. Примером тому является состоявшийся 5–7 декабря 2001 года в Женеве семинар по вопросам коренных народов; частных компаний, работающих в сфере природных ресурсов, энергетики и добычи природных ископаемых; и прав человека. В 2002 году в результате его деятельности была создана медийная сеть для коренных народов; состоялся третий семинар по культурному многообразию в Африке (Габороне, 18–22 февраля), учебный семинар по правам человека, проводимый представителями коренных народов (Сабах, Малайзия, 24 февраля – 1 марта); разработана Программа предоставления стипендий представителям коренных народов, которая была также распространена на образовательные программы для представителей испаноговорящих и франкоговорящих коренных народов.

61. Оратор напоминает, что в соответствии с резолюцией 40/131 Генеральной Ассамблеи был создан Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов, предназначенный для оказания финансовой помощи представителям коренных общин и организаций коренных народов. Эта помощь позволит им принимать участие в деятельности Рабочей группы по вопросам коренных народов. Далее оратор указывает на то, что мандат Фонда был расширен, чтобы его помощью могли также пользоваться представители местных территориальных образований и организаций коренных народов, желающие принять участие в дискуссиях Рабочей группы о принятии декларации о правах коренных народов. Фонд финансируется за счет добровольных взносов правительств, неправительственных организаций и других частных или государственных учреждений. Следует отметить, что в своей резолюции 56/140 Генеральная Ассамблея вновь расширила полномочия Фонда, приняв решение о том, что Фонд будет также оказывать помощь представителям местных территориальных образований и организаций коренных народов, чтобы они могли присутствовать в качестве наблюдателей на сессиях Постоянного форума по вопросам коренных народов.

62. **Г-н Бегг** (Новая Зеландия) говорит, что в докладе о первом заседании Постоянного форума по вопросам коренных народов были определены 6 крупных областей, требующих рассмотрения на последующих заседаниях: здравоохранение, права коренного населения, экономическое и социальное развитие, образование и культура, окружающая среда и, наконец, дети и молодежь. Цель состоит в том, чтобы решить, как лучше

координировать и направлять взаимодействие по вопросам коренных народов между Постоянным форумом и уполномоченными учреждениями Организации Объединенных Наций. Постоянный форум не должен дублировать работу этих учреждений, но призван ее усилить, стимулируя координацию между ними и привлекая внимание к вопросам коренных народов. С этой целью Постоянный форум будет предоставлять соответствующую информацию, консультировать и формулировать рекомендации. Для эффективной работы Постоянный форум должен обязательно получать поддержку государств и специализированных учреждений, прежде всего техническую и финансовую, так как государства – члены Организации Объединенных Наций одобрили его создание.

63. Новая Зеландия выражает глубокое удовлетворение в связи с тем вниманием, которое было уделено вопросам коренного населения на недавних всемирных конференциях. Это внимание проявилось, например, в политической декларации и плане претворения в жизнь решений, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, на которой специально обсуждались права на традиционную собственность; на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей; на Всемирной конференции по вопросам борьбы с расизмом и расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью. Государства и коренные народы должны удвоить свои усилия по выработке проекта декларации о правах коренных народов, чтобы текст проекта был готов, как и было предусмотрено, в 2004 году. Новая Зеландия выражает глубокое удовлетворение в связи с тем, что двадцатая сессия Рабочей группы по вопросам коренных народов позволила задуматься о том, как повысить значение вопросов коренных народов в рамках системы Организации Объединенных Наций. Делегация Новой Зеландии надеется, что с созданием Постоянного форума по вопросам коренных народов обзор всей деятельности в этой области будет закончен в сроки, установленные Экономическим и Социальным Советом. Делегация Новой Зеландии настоятельно просит Генерального секретаря проследить за тем, чтобы этот обзор был действительно всеобъемлющим и беспристрастным.

64. Договор Вайтанги остается основным документом, регулирующим отношения между маори и правительством Новой Зеландии, которое полно решимости выполнить свои обязательства в качестве участника этого договора. Кроме того, правительство твердо намерено уменьшать неравенство, существующее между маори и не маори.

65. В своем докладе, представленном Комитету по ликвидации расовой дискриминации в 2002 году, Новая Зеландия проинформировала Комитет о последних событиях, касающихся маори, и получила одобрение Комитета за достигнутые успехи, особенно в урегулировании исторических претензий, в удовлетворении особых потребностей маори и проводимой политике по возрождению языка маори.

66. **Г-н Стрёмен** (Норвегия), выступающий от имени стран Северной Европы, заявляет, что создание Постоянного форума по вопросам коренных народов – это результат совместных десятилетних усилий коренных народов мира и соответствующих правительств, представляющий собой ключевой этап на пути достижения одной из главных целей Международного десятилетия коренных народов мира, так как теперь эти народы заняли принадлежащее им по праву место в системе Организации Объединенных Наций. Мандат Постоянного форума позволяет ему решать широкий спектр вопросов экономического, культурного, социального, образовательного, медицинского и гуманитарного плана, которые затрагивают коренные народы и соотносятся с мандатом Экономического и Социального Совета, консультативным органом которого является Постоянный форум по вопросам коренных народов.

67. Как сказал Генеральный секретарь на закрытии первой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, "в высшей степени справедливо, что эти народы, ставшие жертвами дискриминации и являющиеся в нашем мире беднейшими из бедных, получили теперь трибуну для выражения своих чаяний".

68. Вместе с тем это обязательство пока не подкреплено в финансовом плане, и эффективное функционирование Постоянного форума еще не гарантировано. Государства-члены договорились в рамках Экономического и Социального Совета о том, что Постоянный форум будет иметь секретариат, подчиненный Департаменту по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций. Страны Северной Европы полагают, что без хорошо отлаженной работы секретариата будущее Постоянного форума находится под угрозой.

69. Оратор добавляет, что многое можно почерпнуть из философии и традиций коренных народов, особенно в том, что касается устойчивого развития, содействия биологическому разнообразию, повышения производительности сельского хозяйства и сохранения земель, и все это занимает важное место в приоритетах Постоянного форума. В связи с этим страны Северной Европы с удовлетворением восприняли документы, принятые по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, а также усилия, предпринимаемые Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, представившим свой первый доклад на пятьдесят восьмой сессии Комитета по правам человека. Однако необходимо удвоить усилия, чтобы до окончания Международного десятилетия коренных народов мира в 2004 году была завершена разработка Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

70. **Г-н Негрин** (Мексика) говорит, что установление новых отношений между коренным населением Мексики (более 10 млн. человек) и государством входит в перечень первоочередных задач правительства его страны. Политика мексиканского правительства основывается на Национальном плане развития коренных народов на период 2001–2006 годов. Она направлена на решение вопросов образования (строительство школ-интернатов для наименее обеспеченных детей коренных народов, распределение бесплатных учебников на языках коренного населения для начальной школы), здравоохранения (Программа охраны здоровья и питания коренного населения, предназначенная для младенцев в возрасте 6–24 месяцев, беременных женщин и кормящих матерей), вопросов жилья, культуры и экономического развития.

71. В правовом отношении специальная программа призвана гарантировать доступ коренного населения к государственной судебной системе и соблюдение всех прав этих народов. В 2001 году, мексиканский Конгресс одобрил проведение конституционной реформы, признающей и гарантирующей права коренных народов на свободное самоопределение (статья 2А), но эта реформа, не получившая единодушной поддержки в стране, по-прежнему изучается на национальном уровне, и правительство продолжает диалог в поисках консенсуса.

72. Что касается международного уровня, то делегация Мексики одобряет огромный путь, проделанный со времени принятия Программы действий в Вене (1993 год), и выражает глубокое удовлетворение в связи со значительными достижениями в рамках Международного десятилетия коренных народов мира. Эти достижения носят главным образом институциональный характер и выражаются в назначении Комитетом по правам человека Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов – за что Мексика и Гватемала выступали в 2001 году – и создании Постоянного форума по вопросам коренных народов. Представитель Мексики подчеркивает, что международное сообщество должно в первую очередь конкретизировать свое политическое обязательство решать вопросы коренных народов путем принятия решения о создании секретариата Постоянного форума и что, как он полагает, определение характера его деятельности и функции станет задачей Третьего комитета.

73. Наконец, делегация Мексики выражает пожелание, чтобы как можно скорее был принят проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

74. **Г-н Макуейра** (Чили) выражает удовлетворение в связи с докладом Генерального секретаря об осуществлении программы мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира (A/57/395) и добавляет, что Чили активно в них участвовало как в составе Подкомитета по поощрению и защите прав человека, так и в рамках целого ряда международных конференций, организованных под эгидой Организации Объединенных Наций, в частности Всемирной конференции по вопросам борьбы с расизмом и расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью. В политических заявлениях и различных планах действий, принятых в Чили, вопрос о коренных народах присутствует в качестве одного из компонентов развития в целом.

75. Политическая воля международного сообщества должна теперь претвориться в конкретные действия. Со своей стороны, Чили использовало возможности всех международных форумов, чтобы добиться прогресса в вопросах коренных народов, и считает, что проект декларации о правах коренных народов и Постоянный форум по вопросам коренных народов являются в этом деле главными инструментами.

76. С 1990 года, когда в стране была восстановлена демократия, политика Чили в интересах коренных народов основывается на договоре "Nueva imperial", подписанном в декабре 1989 года бывшим президентом

страны Айлвином и представителями различных организаций коренных народов. В соответствии с этим договором правительство гарантировало, что права коренных народов будут признаны в Конституции, и способствовало культурной интеграции коренных народов. В 1993 году вступил в силу закон, направленный на развитие отношений нового типа между государством и коренными народами, основанных на уважении их самобытности и признании их прав.

77. Правительство Чили создало рабочую группу по вопросам коренных народов, которая разработала план действий из 16 мер, направленных на усиление поддержки этих народов со стороны общества и государства. В результате диалога между государством, обществом и коренным населением была создана комиссия по восстановлению исторической справедливости и выработке новых направлений государственной политики в отношении коренных народов. Правительство также планирует провести весьма символическую реформу Конституции, в ходе которой чилийскому обществу предстоит признать ценность и многообразие культур и наследия коренных народов.

78. Благодаря полученной в Межамериканском банке развития ссуде правительство также разработало проект "Истоки", направленный на улучшение условий жизни и поощрение развития аймаров, мапуче и коренного населения, проживающего в пустыне Атакама, при уважении их самобытности. В частности, речь идет о расширении способности местных коренных общин к управлению и администрированию в интересах устойчивого развития. Наконец, Конгресс готовится ратифицировать Конвенцию № 169 МОТ "О коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни".

79. Сознвая особое отношение коренных народов к земле, президент Чили решил передать право собственности еще на 150 тыс. гектаров земли коренным общинам. Следует отметить, что в период с 1994 по 2001 год право собственности на более чем 215 тыс. гектаров уже было передано примерно 5 тыс. семей коренных народов.

80. В области образования и культуры продолжает постоянно развиваться государственная программа предоставления стипендий представителям коренных народов, которая действует в системе образования первого и второго уровня, а также в системе профессионального и высшего образования. В настоящее время в рамках этой программы ежегодно выделяется 25 тыс. стипендий против 18 тыс. в 2000 году. Кроме того, в настоящее время осуществляется двуязычная многокультурная образовательная программа, направленная на подготовку двуязычных преподавателей, создание двуязычного методического материала и поддержку школ для представителей различных культур. Наконец, правительство Чили разработало программы, предназначенные для женщин и девочек из коренного населения, в частности живущих в городах и работающих в качестве прислуги у частных лиц.

81. *Г-н Венавезер (Лихтенштейн) вновь занимает место Председателя.*

82. **Г-жа Льюис** (Международная организация труда) говорит, что МОТ обеспокоена судьбой коренных народов, которые насчитывают в настоящее время 350 млн. человек, принадлежащих к наиболее бедным и обездоленным группам населения в своих странах и зачастую являющихся жертвами эксплуатации и дискриминации. МОТ впервые заинтересовалась этим вопросом, когда началось изучение ситуации с принудительными работами, которые заставляли выполнять "аборигенов", проживающих в колониях в 1920-х годах. Конвенция № 29 о принудительном труде привела к принятию Конвенции № 107 от 1957 года "О коренном и другом населении, ведущем племенной образ жизни" и Конвенции № 169 от 1989 года "О коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни". В этих двух документах устанавливаются минимальные нормы в отношении гражданских, политических и социальных прав коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни. Конвенция № 169, ратифицированная на данный момент 17 государствами, предусматривает равенство в обращении и возможностях для коренных народов, в частности доступ к здравоохранению, социальному обеспечению, образованию и занятости. Кроме того, в ней за коренными народами признается право сохранять собственную культуру и традиционное обычное право, в частности самоопределение, традиционные права на землю и право на собственный язык. Вместе с тем в Конвенции за коренными народами признается право выступать в качестве консультантов, выражать свое мнение и участвовать в принятии решений по вопросам, непосредственно их касающимся.

83. МОТ осуществила в Камбодже, Индии, Лаосе, Таиланде, Камеруне, Кении, Намибии, Южной Африке и Танзании проект, направленный на содействие осуществлению политики в интересах коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни. Результатом этой политики должна стать активизация диалога, сотрудничества и взаимопонимания между коренными народами и правительствами, с тем чтобы коренные народы и народы, ведущие племенной образ жизни, получили больше возможностей участвовать в процессах, непосредственно их касающихся, и были ответственными за свои действия. Для улучшения положения в области занятости коренного населения МОТ объявила об осуществлении межрегиональной программы, активно развивающейся в Латинской Америке, перуанской зоне Амазонки, а также на Филиппинах, в Таиланде и во Вьетнаме. В рамках этой программы поощряется создание кооперативов коренного населения и другие формы коллективной взаимопомощи, которые создают и оценивают сами общины.

84. МОТ сыграла центральную роль в создании в январе 2002 года Межведомственной группы поддержки, в которую в настоящее время входят представители 16 учреждений Организации Объединенных Наций. Группа позволяет организациям обсуждать свою работу, координировать свой вклад в Постоянный форум и деятельность на национальном, региональном и международном уровне. МОТ, принявшая активное участие в подготовительной работе по созданию Постоянного форума, надеется, что благодаря согласованной деятельности государств, учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций Постоянный форум наконец добьется прогресса в своей деятельности.

Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.